

Esempi di montaggio

Mounting example

Montagebeispiele

Ejemplos de montaje



A: Tubo flessibile del fluido
B: Tubo drenaggio



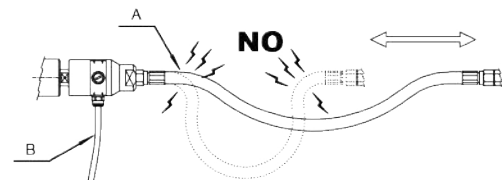
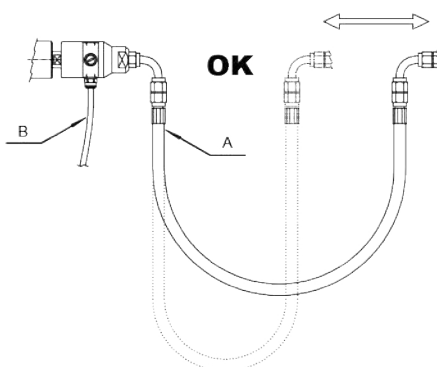
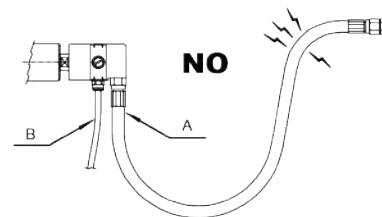
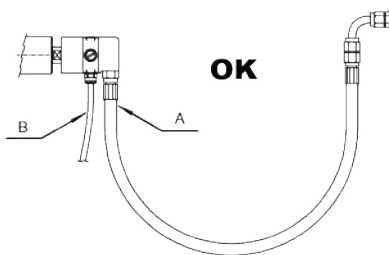
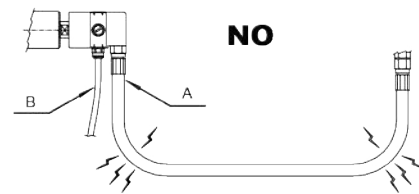
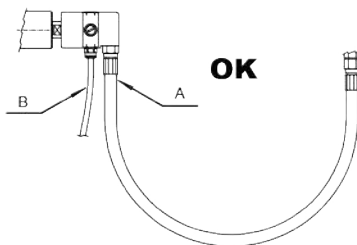
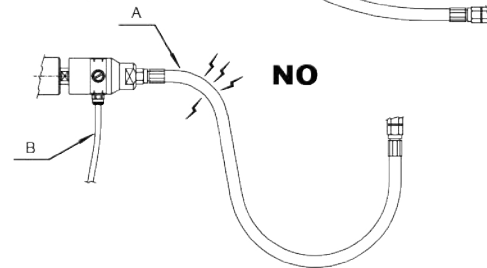
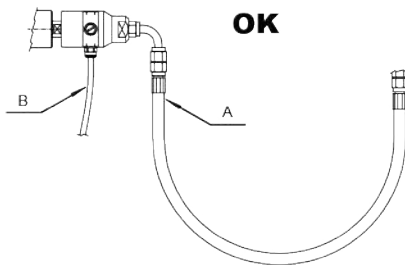
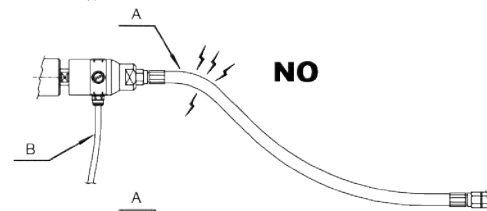
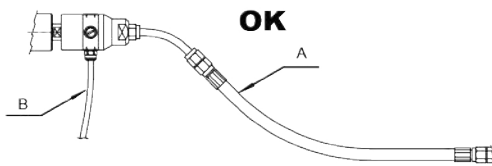
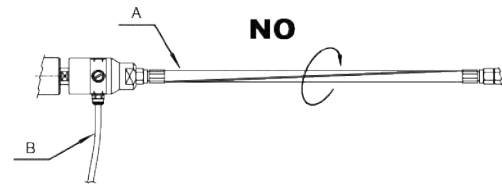
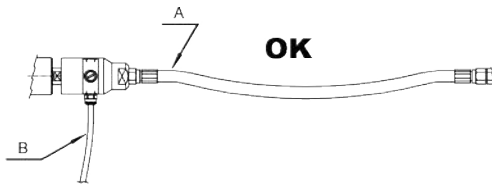
A: Supply Hose
B: Drain pipe





A: Flexible Schlauchleitung des Mediums
B: Leckage Ablaufleitung





A: Tubo flexible del fluido
B: Tubo de drenaje





 Anche se i giunti Rotoflux sono robusti e resistenti, è necessario maneggiarli con cura. Per un' a corretta installazione procedere come segue.


 Even if the Rotoflux unions are rugged and stout, they must be handled with care. For a proper installation please proceed as follows.


 Obwohl die ROTOFLUX Drehdurchführungen robust und widerstandsfähig sind, sollte Sie die Drehdurchführungen mit Sorgfalt und ordnungsgemäß montieren, wie nachfolgend dargestellt.


 È necessario fissare il tubo flessibile al giunto **prima** di montare il giunto in macchina. Bloccare il tubo flessibile, o il corpo, in morsa (utilizzando morsetti teneri) e fissarli. Non usare tubi rigidi.


 It is necessary to connect the hose to the union **before** to assemble it on to the spindle. Clamp in a soft bench vice flexible hose, or the union housing before connecting. Do not use any solid pipe.


 Sie sollten **zuerst** den Anschluss Schlauch an die Drehdurchführung anschließen, bevor Sie die Drehdurchführung an die Maschine montieren. Vor dem Anschließen, klemmen Sie den Anschluss Schlauch oder die Drehdurchführung in einen Schraubstock mit weichen Schutzbacken. Bitte keine starre Leitungen verwenden.


 Montare il giunto (completo di tubo flessibile) in macchina. Collegare il tubo flessibile alla linea di alimentazione. Assicurarsi che il tubo non sia rigido o lo diventi quando in pressione.


 Install the Rotoflux union (complete with the flexible pipe) on to the spindle end. Connect the flexible hose to the input line. Do not use any rigid pipe and make sure that pressure does not make it taut.


 Installieren Sie nun die Drehdurchführung mit dem montiertem Anschluss Schlauch an die Maschine. Verbinden Sie den Anschluss Schlauch mit der Versorgungsleitung. Benutzen Sie keine starre Leitungen und stellen Sie sicher, dass bei Druckbeaufschlagung die Verbindungen spannungsfrei bleiben.


 **Attenzione:** non fissare il tubo flessibile al giunto già installato.
Pay attention: do not connect the pipe to the union already mounted on to the machine.
Achtung: Montieren Sie nicht den Anschluss Schlauch an die bereits an der Maschine installierten Drehdurchführung.

 Quando si usano tubi flessibili in spazi ridotti è necessario utilizzare raccordi da 45° o 90° in modo da evitare carichi normali.


 When using flexible hoses in short space with sharp curves use rigid 45° or 90° elbow to avoid undue stress.


 Verwenden Sie bei geringen Platzverhältnissen mit engen Kurven, für die flexiblen Schläuche starre 45° oder 90° Winkelstücke, um Spannungen zu vermeiden.


 Verificare che il giunto non ruoti fuori asse.

 When using flexible hoses in short space with sharp curves use rigid 45° or 90° elbow to avoid undue stress.

 Vergewissern Sie sich, dass die Drehdurchführung ordentlich dreht und nicht taumelt.

 Il tubo di drenaggio deve essere rivolto verso il basso (ore 6).

 The drain pipe must be located down at 6 o'clock position.

 Die Leckageleitung muss immer stetig fallend verlegt werden. Bei horizontalem Einbau auf "6 Uhr Stellung".

Istruzioni di montaggio

Union installation

Montageanleitung

Ejemplos de ensamblaje

